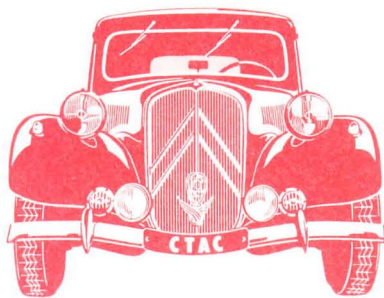


CITROËN

"Traction Avant"

CLUB



CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB



Herausgeber: CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich
Druck: Druckerei Habegger, 4552 Derendingen
Erscheinungsweise: 5 bis 6 Mal im Jahr, Auflage 400
Abonnement: an die Mitglieder des CTAC, im Jahresbeitrag inbegriffen
©, Nachdruck mit Quellenangabe

Organisationsplan 1993

Präsident	Vizepräsident	Kassiererin	Aktuar
Daniel Eberli Im Chellhof 8463 Benken P: 052/43 25 17 G: 01/816 39 60	Hans-Georg Koch Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	Susi Stöckli Eichgutstr. 4 8400 Winterthur P: 052/212 85 68 G: 01/816 39 72	Andreas Rutishauser Muespacherstr. 70 4055 Basel P: 061/43 24 27

Organisationsgruppen

Ost	Nord	West	Süd
Franz Neff Brüel FL-9496 Balzers P: 075/384 35 13	Guido Hobi Schulstr. 19 8307 Effretikon P: 052/32 49 62	Dietmar Jucknischke Bellevuestrasse 145 3095 Spiegel P: 031/971 26 44	Christian Bolliger Postfach 62 8832 Wollerau P: 01/784 00 77
Aladar von Vldar Velturriedstr. 14 9475 Sevelen P: 085/5 64 52	Walter Rey Schöneckstr. 367 8215 Hallau P: 053/61 41 34	Daniel Löhner Lenzenhohlestr. 7 3302 Moosseedorf P: 031/859 16 03	Lukas Schlumpf Weststrasse. 132 8003 Zürich P: 01/451 16 17
	Peter Weber Neunfornerstr. 172 8475 Ossingen P: 052/41 14 68 G: 052/213 32 23	Beat Scheidegger Stockerenweg 9 3014 Bern P: 031/42 51 71	Kurt Sutter Bahnhofstr. 4 8716 Schmerikon P: 055/86 15 23

Zeitungsredaktion Archiv, Modelle Bibliothek	Clubartikel	Mitglieder- verwaltung	Druck und Versand der Clubhefte
Andreas Rutishauser Muespacherstr. 70 4055 Basel P: 061/43 24 27	Patty Koch Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	Röbi Isler Stationsstr. 78 8542 Wiesendangen P: 052/37 35 66	Albert Schorta Spechtweg 5 4552 Derendingen P: 065/42 32 83

Revisoren: Flemming Gubler und Udo Kenkel

Vertreter im Dachverband SDHM: André Baumann und Hans Ryf

Redaktionsschluss Heft 2/April 1993: 15. März 1993



INHALT

Das Wort des Präsidenten.....	2
Treffen und Termine.....	3
Protokoll der GV vom 31.1.1993 in Nottwil.....	4
Clubrechnung 1.1.-31.12. 1992.....	6
Clubrechnung 1992 grafisch.....	7
Budget 1993.....	8
Revisorenbericht.....	9
Amicale Citroën Internationale.....	10
Klausen Rennen Memorial.....	11
Oldtimer Flugzeug Taufe.....	12
Grüsse zum neuen Jahr.....	14
Aus der Zeit vor dem Michelin X.....	16
Einladung zum Treffen der Region Ost vom 25. April 1993.....	17
Anmeldung zum Treffen der Region Ost vom 25.April 1993.....	19
Inserate und Kleinanzeigen.....	21
Gelegenheit: CTAC-Clubpullis.....	26
Der CTAC gratuliert.....	27
Synchroniseur 11 Traction Avant.....	28
Kraftfluss-Schema und Übersetzungen,Getriebe 11 Traction Avant.....	29
Ritzel / Tellerrad - Antriebe/Zahnflankenspiel und Tragbildkontrolle.....	29
Fehler im Ersatzteilkatalog.....	30
Inserate à l'époque.....	31
Citroën im Krieg.....	32
Termine der A.C.I.....	33

Reparaturen und Ersatzteile von Clubmitgliedern

Reparaturen

Citroën Bern
Freiburgstr. 447
3000 Bern

Tel.:031/55 33 11

Garage und Teile

Christian un Wilma Schelbli
Wagerswil
8557 Lipperswil

Tel.:072/28 24 33

Reparaturen und Teile

Frick Traction Avant AG
Bergwerkstr. 39
8810 Horgen

Tel.:01/725 90 45

Garage und Teile

Christian Heussi
Alte Landstrasse
8865 Bilten

Tel. + Fax:058/21 35 70
077/93 20 16

Reparaturen und Garage

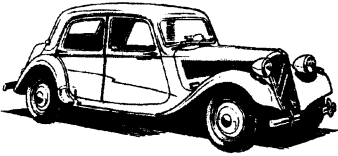
Rolf Ochsner
Hauptstr. 82
8357 Guntershausen

Tel.: 052/61 22 00

Änderungen, Reklamationen, etc., bitte schriftlich an die Redaktion

Das Wort des Präsidenten

Benken, 2. Februar 1993



Liebe Clubmitglieder, liebe Leser,

rund 30 stimmberechtigte Mitglieder haben sich am Sonntag, 31. Januar 1993 im Paraplegiker-Zentrum Nottwil zur Generalversammlung eingefunden. Die Organisatoren Jörg Henauer, Patty und Hans-Georg Koch und Guido und Ursula Soland hatten keinen Aufwand gescheut, um uns stilvoll zu empfangen. Nicht nur ein reich dotierter Clubstand wurde aufgestellt, sondern auch vier Tractions - ein Cabi, ein Commerciale, ein Légère und ein Large waren in der Eingangshalle zu sehen, ergänzt mit Plakaten an Stellwänden, zur Freude nicht nur der Tractionisten, sondern aller Insassen und Besucher des Zentrums.

Erfreulicherweise konnten wir neben altbekannten Gesichtern auch einige Neumitglieder begrüßen. Bei dieser Gelegenheit möchte ich wieder einmal alle, die noch nie an einem Anlass teilgenommen haben, ermuntern, an unseren Treffen mitzumachen. Der erste Schritt ist leicht getan, alles weitere ergibt sich von selbst. Immer wieder erfährt man gute Tips und Adressen, so dass man sich oft viel Ärger und Geld sparen kann.

Die GV selbst ging zügig und problemlos über die Bühne, lediglich das Thema Dachverband gab zu reden, und da vor allem der Umgangston und das Verhalten des Zentralpräsidenten.

Die Zusammenstellung des Vorstandes blieb unverändert, wir suchen nach wie vor dringend Vorstandsmitglieder in der Region Ost, denn auch Franz Neff möchte auf die nächste GV aufhören, da er beruflich und familiär (seit kurzem hat er drei Töchter zu versorgen und zu hüten - herzliche Gratulation!) sehr belastet ist.

Die Treffendaten bleiben wie im Heft 6/92 publiziert, hingegen wurden die **Regionen West und Süd** abgetauscht. Weitere Einzelheiten sind dem Veranstaltungskalender und dem GV-Protokoll zu entnehmen.

Für säumige Zahler - und davon gibt es leider recht viele - ist jetzt die letzte Gelegenheit, den Jahresbeitrag (mit Mahnungszuschlag) noch zu entrichten. Andernfalls werden sie demnächst unbarmherzig aus dem Computer gekippt. Zum Glück - und das möchte ich an dieser Stelle auch erwähnen - gab es auch in diesem Jahr eine ganze Anzahl von Mitgliedern, die den Jahresbeitrag von sich aus aufgerundet haben. Herzlichen Dank für diese "Motivations-Spritze"!

Das frühlingshafte Wetter bietet bereits jetzt Gelegenheit die Traction zu pflegen und zu fahren. - Man sollte sich diese Chance nicht entgehen lassen, wer weiss, ob der Sommer so "schön" wird, wie dieser Winter ...

Nun, bis zum ersten Treffen in diesem Jahr ist es nicht mehr weit. Wer sein Auto noch nicht bereit hat, sollte sich besser sputen oder, - was nicht verboten ist - mit seinem Alltagswagen teilnehmen.

Mit tractionellen Grüßen

Daniel Eberli

Treffen und Termine

CTAC-Clubtreffen, organisiert von den Regionen

25. April 1993	Region Ost <i>Anmeldung in der Hefmitte</i>
6. Juni 1993	Region Süd
4. Juli 1993	Region West
25./26. September 1993	Region Nord

andere Treffen und Daten

18.-21.2.1993	Techno Classica, DW-Essen
27./28. März 1993	Oldtimer und Teilemarkt Bern
8. Mai 1993	Flugzeugtaufe, Segelflugplatz Schänis weitere Angaben weiter hinten in diesem Heft
15./16. Mai 1993	60 ^{eme} Anniversaire de la Rosalie Lille Seclin (France) Infos bei der Redaktion
29.-31. Mai 1993	Europäisches Opel Treffen in DK-Thyregod
19./20. Juni 1993	Treffen im Elsass Weitere Infos bei der Redaktion
19./20. Juni 1993	Internationales Treffen Traction Club Salzburg, Kühbergstrasse 31, A-5020 Salzburg
25.-31. Juli 1993	Randonnée Alpine des CCS 34-57
4. Dezember 1993	Oldtimer und Teilemarkt Zürich, Züspa-Hallen, 9-16 Uhr

Eine Bitte: Solltet Ihr frühzeitig von interessanten Treffen, Teilmärkten oder sonstigen Oldtimerveranstaltungen hören, ist die Redaktion dankbar um Mitteilung zur Veröffentlichung in unserem Terminkalender.

SPONSOR GESUCHT

SPONSOR GESUCHT

SPONSOR GESUCHT

Immer noch suchen wir Sponsoren für unsere Clubhefte. Nur so ist es uns möglich, den Mitgliederbeitrag niedrig zu halten. Wir stellen eventuellen Sponsoren (auf gut Deutsch: Gönnern) gegen einen bescheidenen Obulus von Fr. 350.-- eine Seite einer Ausgabe in unserem Clubheft zur Verfügung. Solltet Ihr Interessenten kennen, spricht sie an, macht sie auf den CTAC aufmerksam und versucht sie dazu zu bewegen, eine Seite in unserem Clubheft zu übernehmen. Ansichtsexemplare der Hefte sind bei Daniel Eberli erhältlich. Mögliche Gönner wären z.B. Banken, Versicherungen, Garagen, Arbeitgeber,

***Weitere Treffendaten findest Du weiter hinten im Heft!!!
Wer alle Treffen besucht hat, bekommt von mir einen Preis!!!
Bitte Bestätigungsfotos beilegen***

Andreas Rutishauser

Protokoll der GV vom 31.1.1993 in Nottwil

Um 10.35 eröffnet Präsident Daniel Eberli die Sitzung, begrüsst die Anwesenden und dankt den Organisatoren Ursula Soland, Jörg Henauer, H.G. und Patty Koch für den freundlichen Empfang, sowie für gespendete Kaffi und Gipfelei.

Die Stimmzähler Hans Ryf und Jörg Henauer ermittelten 32 anwesende stimmberechtigte Mitglieder. Von folgenden Mitgliedern trafen bis zur Beginn der GV Abmeldungen ein: Verena Grosjean, André Baumann, Richi Geiser, Beat Scheidegger, Röbi Isler.

Jahresbericht des Präsidenten:

Im Berichtsjahr 1992 wurden insgesamt 4 Treffen des CTAC veranstaltet:

17. Mai Region Ost in Sargans und Feldkirch

14. Juni Region West im Emmen- und Krümpeltal

4./5. Juli Region Süd im Engadin

27. September Region Nord in Benken (ZH)

Zusätzlich veranstaltete die Region Nord einen Chlaushöck. Andere Regionen könnten diesem Beispiel folgen. Mitgliederverwalter Röbi Isler ist gerne bereit, die Adressen einer Region bekanntzugeben und dem eventuellen Veranstalter die Adresskleber zu schicken.

Vom 21.-23. August fand in Herning (DK) der Grossanlass für Citroënisten des Jahres statt: das 9. ICCCR, wieder mit vielen Autos und reger internationaler Beteiligung. Ein sehr reger Teilnehmer war dabei der Regen.

Es erschienen 6 Clubzeitschriften mit insgesamt 216 Seiten. **Alle Mitglieder, Freunde, Bekannte, Anverwandte** sind zur aktiven Mithilfe an der Gestaltung unseres Cluborgans eingeladen.

Protokoll GV 1992:

Das Protokoll der Generalversammlung vom 26. Januar 1992 in Nottwil wird einstimmig genehmigt.

Kassabericht:

Susi Stöckli erläutert die Clubrechnung 1992, und präsentiert das Budget für 1993. Die Aufstellung kann an anderer Stelle in diesem Heft nachgelesen werden.

Revisorenbericht:

Udo Kenkel berichtet über die Arbeit der Revisoren, und beantragt der GV, der Kassiererin Décharge zu erteilen. Der Revisorenbericht kann an anderer Stelle in diesem Heft nachgelesen werden.

Dani Eberli dankt der Kassiererin Susi Stöckli, dem Mitgliederverwalter Röbi Isler, sowie den Revisoren für die geleistete grosse Arbeit.

Abnahme der Kasse / Décharge:

die GV nimmt die Kasse einstimmig ab und erteilt der Kassiererin Décharge.

Jahresbeitrag 1994

Der Jahresbeitrag für 1994 wird bei Fr. 60.-- belassen. Dazu eine Erklärung: Der Jahresbeitrag für das Folgejahr wird jeweils von der GV bestimmt, das heisst, wenn wir die GV im Januar abhalten, sind die Rechnungen für den Jahresbeitrag des laufenden Jahres schon verschickt. An der GV wird über den Jahresbeitrag des Folgejahres abgestimmt.

Dani Eberli bittet darum, den Mitgliederbeitrag prompt zu überweisen, so dass die (hoffentlich nicht) säumigen Mitglieder nicht gemahnt werden müssen. Er verdankt auch die bis jetzt eingetroffenen Spenden und Aufrundungen.

Präsident Dani Eberli stellt den Antrag auf einen jährlichen Beitrag von Fr. 400.-- an die Unkosten, die er mit seinem Computer hat, den er zu circa 50% für die Clubarbeit einsetzt. Der Antrag wird einstimmig angenommen.

GV vom 31. Januar 1993 (Fortsetzung)

Dachverband

Hans Ryf und Hans Georg Koch berichten über die Aktivitäten des SDHM. An der DV wurden Wahlen abgehalten. Diese einzelnen hier aufzuführen, würde den Rahmen des Protokolls sprengen.

Veranstaltungen 1993:

Raid Suisse- Paris Pantin vom 20.-22. August, Teilnahme: Fr. 1500.-- pro Equipe à 2 Personen.

Avenches: 26. September, Ehrenmarke Jaguar

25. Juli: Klausenmemorial, der SDHM wird Wein an Automobilisten verkaufen....

Oldtimer über 30 Jahre müssen ab dem nächsten Vorführdatum nur noch alle 6 Jahre bei der MFK gezeigt werden, sofern dem Experten der Zustand gefällt...

Wie Ihr sicher wisst, ist Auto Exclusiv, unter anderem Publikationsorgan des SDHM gestorben. Vorübergehend wurden die Mitteilungen in einer Beilage der Automobil Revue abgedruckt. Neu will man mit der Auto Illustrierten zusammenarbeiten. Anscheinend muss es ein Hochglanzheft sein, um die Nachrichten richtig zur Geltung zu bringen.

Dienstleistungen des Clubs

Hans Georg Koch berichtet über die Aktivitäten der Clubboutique. Siehe auch die Inserate in den CTAC-Mitteilungen. Es lohnt sich nur die Boutique zu unterhalten, wenn die Mitglieder dort auch etwas Geld liegen lassen...

Andreas Rutishauser berichtet über Archiv und Bibliothek. Infolge des geringen Zuspruchs der Bibliothek, wurden keine neuen Bücher angeschafft. Der Bibliothekar ist nach Möglichkeit bei der Beschaffung von Büchern und Unterlagen behilflich.

Wahlen

Daniel Eberli wird einstimmig als Präsident des CTAC bestätigt.

Hans Georg Koch wird einstimmig als Vizepräsident bestätigt.

Der Rest des Vorstandes (s. 2. Umschlagseite des Heftes) wird in Globo einstimmig bestätigt.

Noch immer ist in der Region Ost ein Sitz vakant. Interessierte wenden sich bitte an Daniel Eberli.

Die Delegierten des SDHM Hans Ryf und André Baumann werden bestätigt.

Die Revisoren Udo Kenkel und Flemming Gubler werden bestätigt.

Treffendaten

25. April	Region Ost
6. Juni	Region Süd
4. Juli	Region West
25./26. September	Region Nord
27./28. März	OTM Bern
8. Mai	Oldtimer-Flugzeugtaufe Flugplatz Schänis

Verschiedenes

Andreas Rutishauser berichtet über die Amicale Citroën Internationale (s. auch an anderer Stelle in diesem Heft). Er beantragt, £ 100.-- an diese Interessengemeinschaft zu spenden. Der Antrag wird ohne Gegenstimme angenommen.

Christian Heussi informiert über das Klausen Memorial vom letzten Juliwochenende.

Um 12.00 beschliesst Daniel Eberli die Generalversammlung 1993. Er dankt den Teilnehmern fürs Kommen.

Clubrechnung 1.1.-31.12. 1992

Einnahmen

	Fr.	Fr.
Mitgliederbeiträge		17470.00
Erlös aus Inseraten		--.00
Erlös Clubartikelverkauf		371.50
Zinserträge		621.30
Spenden		720.00
Rückerstattung Verrechnungssteuer		528.05

Ausgaben

Druckkosten (inkl. 1x91)	12320.50	
Kosten Büro/Verwaltung	2046.80	
Spesen Treffen	2250.25	
Einkauf Clubartikel	245.00	
Beitrag SDHM 91 + 92	3220.00	
Bücher und Zeitschriften	187.50	
	<hr/>	<hr/>
	20270.05	19710.85
Mehrausgaben		559.20
	<hr/>	<hr/>
	20270.05	20270.05
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Bilanz per 31. Dez. 1992

Aktiven

SKA		22326.25
Postcheck		328.64
Postcheck Bibliothek		256.70
Debitor Verrechnungssteuer		336.70
Aktie MAM Muriaux		1..00

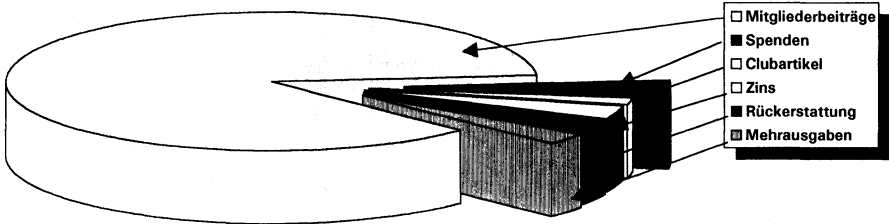
Passiven

Kreditoren Mitgliederbeiträge 1993	10260.00	
Spenden 1993	450.00	
	<hr/>	<hr/>
	23249.29	10710.00
	10710.00	
	<hr/>	<hr/>
Clubvermögen am 31. Dez. 1992	12539.29	
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Clubrechnung 1992 grafisch

Clubeinnahmen 1992

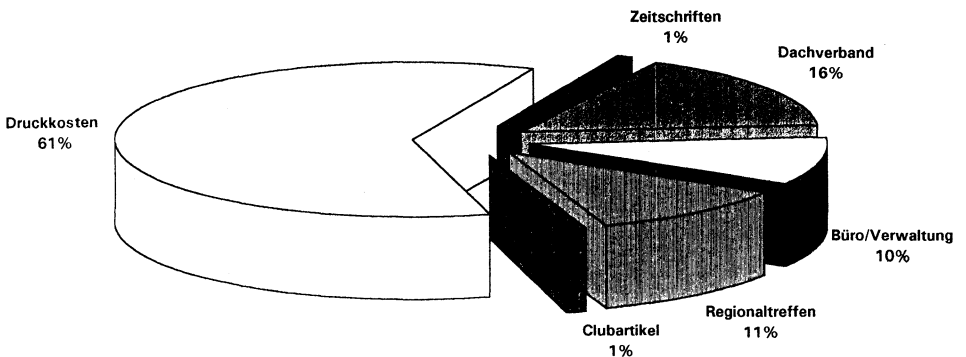
Fr. 20.270,05



Mitgliederbeiträge	Spenden	Clubartikel	Verrechnungssteuer-Rückerstattung	Zins	Mehrausgaben	Einnahmen CTAC 92
Fr. 17'470.00	Fr. 720.00	Fr. 371.50	Fr. 528.05	Fr. 621.30	Fr. 559.20	Fr. 20'270.05

Clubausgaben 1992

Fr. 20.270,05



Druckkosten	Clubartikel	Büro/Verwaltung	Regionaltreffen	Zeitschriften	Dachverband	Ausgaben 92
Fr. 12320.50	Fr. 245.00	Fr. 2046.80	Fr. 2250.25	Fr. 187.50	Fr. 3220.00	Fr. 20270.05

Budget 1993

Clubrechnung 1993

280 Mitglieder

<u>Einnahmen</u>	Fr.	Fr.
Mitgliederbeiträge	16800.00	
Erlös Clubartikel/Inserate	600.00	
Zinsertrag/diverse Einnahmen	<u>1000.00</u>	
Total Einnahmen	18400.00 =====	
 <u>Ausgaben</u>		
Druckkosten		11000.00
Allg. Büro-/Verwaltungskosten		3000.00
Spesen für Treffen		2500.00
Mitgliederbeitrag SDHM		1400.00
Zeitschriften/Bücher		<u>200.00</u>
Total Ausgaben		18100.00 =====
	18400.00	18100.00
Mehreinnahmen 1993	<u> </u>	<u>300.00</u>
	18400.00 =====	18400.00 =====
Clubvermögen am 1. Jan. 1993		12539.29
Mehreinnahmen 1993/Vermögenszunahme		<u>300.00</u>
Clubvermögen am 31. Dez. 1993		12839.29 =====

Revisorenbericht

C T A C Citroen-Traction-Avant-Club

Revisionsbericht zur Jahresrechnung 1992

Die Revisoren Udo Kenkel und Flemming Gubler haben am Samstag den 16. Januar 1993 die Vereinsrechnung unserer Kassierin Susi Stöckli geprüft.

Die Belege stimmen mit den Aufzeichnungen überein. Nachgewiesen wurden ebenfalls die Kontenbestände von Bank und Postcheck.

Die Vereinsrechnung schliesst wie folgt ab:

Einnahmen gemäss Bilanz	Fr. 19'710.85
Aufwand dto.	" 20'270.05

Ausgabenüberschuss 1992	Fr. 559.20
	=====

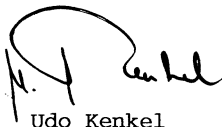
Das Vereinsvermögen per 31.12.1992 beträgt. Fr. 12'539.29

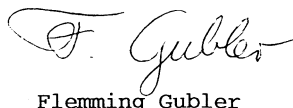
Wir beantragen der Hauptversammlung vom 31. Januar 1993 die vorliegende Rechnung zu genehmigen und gleichzeitig der Kassierin Décharge zu erteilen.

Im Namen des CTAC danken wir Susi Stöckli für die sauber geführte Buchhaltung und der Verwaltung des Vereinsvermögen. Auch für das Rechnungsjahr 1993 wünschen wir ihr volle Befriedigung bei dieser, nicht immer einfachen Aufgabe.

Belp den 16.01.1993

Die Revisoren


Udo Kenkel


Flemming Gubler

Amicale Citroën Internationale

Schon im Jahre 1974 wurde die Idee einer internationalen Citroën Vereinigung geboren. Delegierte von 17 Clubs trafen sich in Paris in den Lokalitäten von Citroën. Es wurde viel von Zusammenarbeit gesprochen. Leider wurde nichts unternommen, denn wie das Schicksal vielfach spielt, wenn Arbeit anfällt, fehlen die Arbeiter. Das ist ja aus jedem Club bekannt.

Für die Tractionisten ging das ganze ja noch relativ gut, bestand doch in der "Traction Universelle" ein Instrument, das die Traction Clubs rund um die Welt, von Zeit zu Zeit auf dem laufenden hielt.

Seit einigen Jahren treffen sich Verantwortliche von verschiedensten Citroën Clubs im Februar anlässlich der Rétromobile in Paris. Die Ergebnisse dieser Treffen sind mir allerdings nicht bekannt.

1990 wurde die Idee der A.C.I (Amicale Citroën Internationale) lanciert, hauptsächlich unter Federführung von David Conway (GB, 2CV GB und CCC), Hermin Sluiter (NL, TAN) und Kim Clasen (DK). Bis zum 9. ICCR in Herning 1992 wurden Gedanken geschmiedet, und sich überlegt, was so eine Vereinigung überhaupt soll und ob sie gewünscht wird von den Citroënisten. Im Dezember 1992 fand das erste Arbeits-Treffen statt. Im folgenden eine Zusammenfassung der Ergebnisse:

- Es sollen Informationen zwischen den Citroën-Clubs ausgetauscht werden, und zwar für Fahrer der Typen A bis ZX, und nicht nur typbezogen. Diese werden von den einzelnen Clubs in geeigneter Form ihren Mitgliedern zur Verfügung gestellt. Die A.C.I. würde die Infos in Form eines Mitteilungsblattes veröffentlichen.

- Die Absicht ist, einen Internationalen Treffenkalender zusammenzustellen. Für diese Aufgabe habe ich mich zur Verfügung gestellt. Ein erster Abzug kann nach der GV bei mir eingesehen werden.

- Es besteht die Absicht, einen Katalog von nachgefertigten Teilen zusammenzustellen. Zum jetzigen Zeitpunkt sollen nur Teile veröffentlicht werden, die von Citroën Clubs vertrieben werden. Ursprünglich war die Idee, dass man die Teile nach ihrer Qualität beurteilen wollte, man ist aber davon abgekommen; hauptsächlich aus zwischenmenschlichen Gründen. Teile-Koordinator ist: Bernie Shaw, Woodside, Wokingham Road, GB-Bracknell, Berks, RG12 1PP; Tel.: 0344 42 73 83, Fax: 0628 71 223

Die ACI wünscht Informationen über die Clubs, die mitmachen wollen, Grösse, Geschichte, Clubhefte etc..

Natürlich kostet es etwas, bei der ACI mitzumachen, werden doch Informationen gedruckt und versandt. Citroën hat sich freundlicherweise zu Verfügung gestellt, den ersten Bericht zu vervielfachen und zu versenden. Die ACI rechnet damit, dass sie pro Jahr mindestens Fr. 3000.-- benötigt, um funktionieren zu können. Dies beinhaltet 4 Mitteilungen an ca. 100 Clubs pro Jahr und ca. Fr. 1000.-- pro Treffen der Komiteemitglieder als Ersatz für Reisespesen (was ca. 50% der Spesen decken würde). Bis jetzt ist die Frage der Finanzierung noch nicht gelöst, da man zuerst das Echo bei den Clubs abwarten will. Man rechnet in der Grössenordnung von Fr. 200.-- pro Jahr und Mitgliedclub mit ca. 1000 Mitgliedern, kleinere Clubs entsprechend weniger.

Klausen Rennen Memorial

25. JULI 1993
DAS KLAUSENRENNEN
MEMORIAL



INTERNATIONALES
KLAUSEN
RENNEN
MEMORIAL
25. JULI 1993
AUTOMOBIL-CLUB GLARUS UND URI

DIE HISTORISCHEN KLAUSENRENNEN

Keine andere Bergstrecke in Europa faszinierte Zuschauer und Rennfahrer so stark wie die 21,5 Kilometer lange Schotterstrasse am Klausenpass. In den Jahren 1922 bis 1934 massen sich hier die besten Fahrerinnen und Fahrer der Welt. Ihre Namen und ihre legendären Fahrzeuge sind in die Geschichte eingegangen.

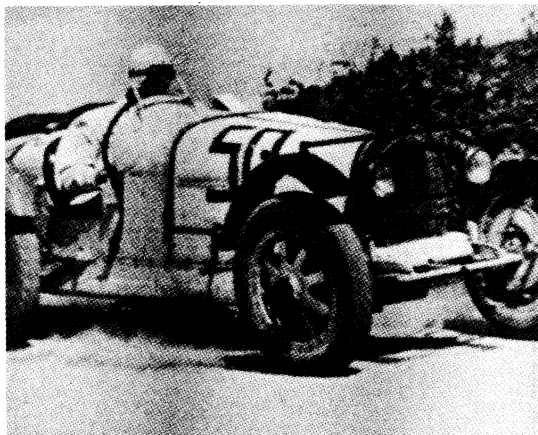
Die Aera der Mercedes-Benz mit Rudolf Caracciola, der Auto-Union mit Hans Stuck, der Bugattis mit Louis Chiron oder etwa der unvergessene Tom Bullus auf der NSU sind ein Stück Zeitgeschichte. Und zugleich repräsentiert die Zeit zwischen den Weltkriegen eine unglaublich innovative und interessante Epoche im Automobil- und Motorradbau.

Kaum ein anderer Zeitabschnitt brachte eine so grosse Vielfalt des technischen Esprits.

1993 wird das Klausenrennen mit historischen Fahrzeugen – nach einer Pause von 59 Jahren – wieder stattfinden. Ein Menschenalter nachdem die Rennmotoren zwischen Linthal und der Klausen-Passhöhe zum ersten Mal erklingen sind, wird die Erinnerung an die grosse Epoche der Fahrer und Konstrukteure noch einmal aufleben. Und ein ganzes Alpen-tal wird für kurze Zeit zu einem grandiosen Open-Air Sport- und Kulturstadion.

Die Sektionen Glarus und Uri des Automobil-Clubs der Schweiz erinnern mit dem Klausenrennen-Memorial an die zwölfjährige Tradition zwischen 1922 und 1934. Eine Hommage an die verwegenen Frauen und Männer am Volant, an die nach Ruhm und Ehre strebenden Marken und – nicht zuletzt – an eine Zeit, die geprägt war vom Erfindergeist und der leidenschaftlichen Hingabe an den Sport. Die Kantonsregierungen von Glarus und Uri, die Korporation Uri, die Gemeinden Linthal, Spiringen, Altdorf und Glarus sowie zahlreiche Private haben die Durchführung des Klausenrennen-Memorials bewilligt. Ihnen allen gehört unser Dank.

Einen besonderen Dank gilt den Anwohnern





Oldtimer-Club Flugplatz 8718 Schänis

EINLADUNG

zur Flugzeugtaufe des Segelfluggreuges
Moswey III., Jahrgang 1944

Datum: Samstag, 8. Mai 1993

Ort: Segelflugplatz Schänis

Zeit: 17 Uhr, ausschliessend Aperó
und Nachbessen.

Wer Lust hat kann früher kommen.
Es ist Flugbetrieb und es hat einen
Kinderspielplatz.

Musik: Es spielt eine Oldtime-Jazzband

Tenn: Möglichst à l'époque

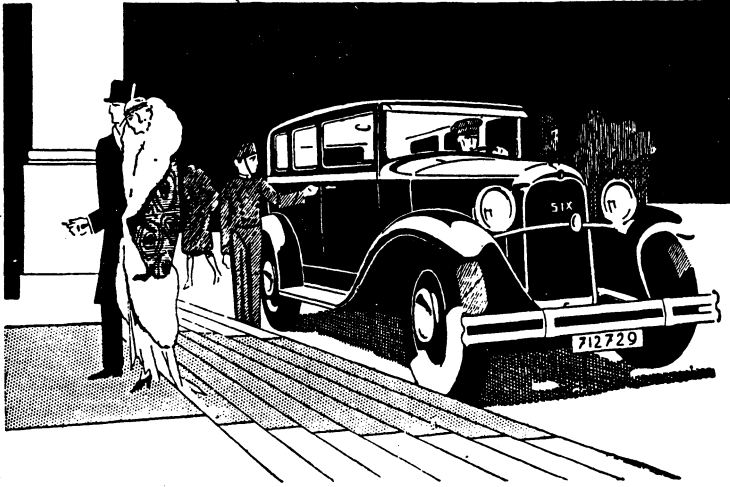
Anmeldung: Nicht nötig.

Festakt bei
jeder Witterung

Z. Geiser, Obmann
Flieger und Tractionist



CITROËN



Pour vous Mesdames... Pour vous Messieurs...

LES théâtres ouvrent leurs portes - -
LES soirées et les réceptions s'annoncent
nombreuses et brillantes
A voiture qui vous y conduira doit être

Élégante, Confortable, Souple, Rapide et Silencieuse



Les **CITROËN** QUATRE cylindres
SIX cylindres

possèdent toutes ces qualités qui sont réunies
dans les plus ravissants modèles que vous
pouvez admirer et essayer à la



Société Belge des Automobiles CITROËN, s. a.

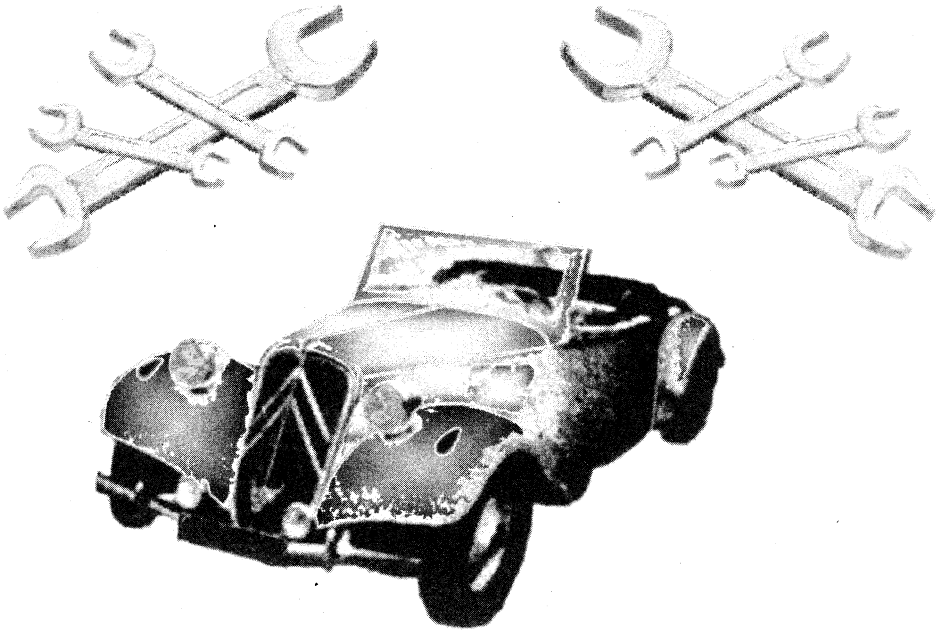
Siège social :
49-51, RUE DE L'AMAZONE, 49-51

BRUXELLES

Magasins d'Exposition :
48, BOULEVARD ADOLPHE MAX, 48
OU A SES AGENTS A BRUXELLES ET EN PROVINCE

Vente au comptant et à tempérament en 12 et 18 mensualités.

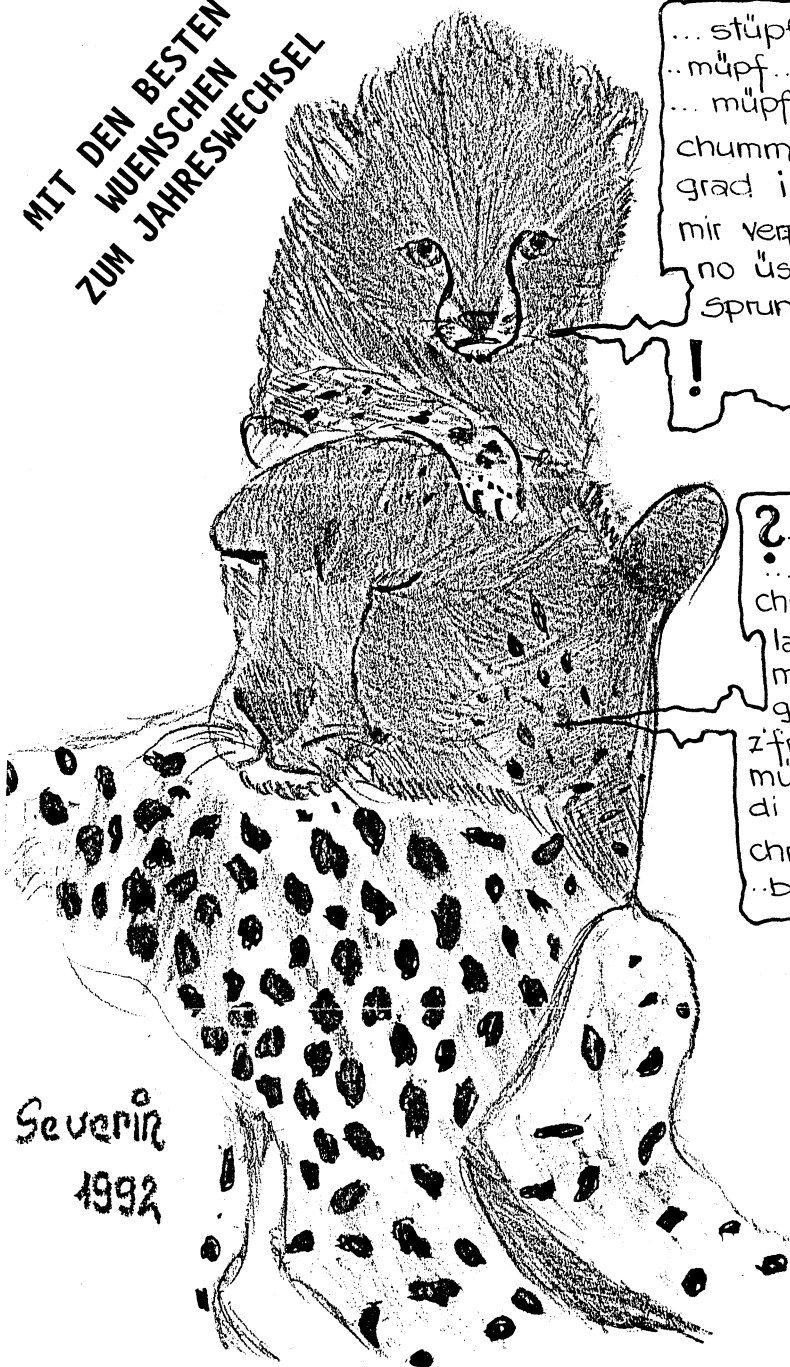
Grüsse zum neuen Jahr



**Auch im 1993 setzen wir
keinen Rost an!**

Alles Gute zum neuen Jahr wünschen
Euch
Patricia, Hans Georg
Manuela und Andreas
Koch

MIT DEN BESTEN
WUENSCHEN
ZUM JAHRESWECHSEL



... stüpf !!
.. müpf..... stüpf.....
.. müpf....
chumm schlaf nid
grad i !
mir verpasse süsch
no üse grosse
sprung i ds
!
1993

?..chrr... chrr..
..zi.... büü....
chrr.... ?
la mi doch!
mir weis alli
gmüetlech u
z'fide ha, u
müesse nid immer
di schellschte si!
chrr.... chrr... zi...
..büü....

Severin
1992

FAMILIE SCHEIDEGGER-ELMER, BERN
ERIKA, BEAT, SEVERIN, SARINA

Aus der Zeit vor dem Michelin X

Aus dem Jahr 1948. Eingesandt: Frick Traction-Avant AG



N

MICHELIN

greift in den Schnee ein

mit Lamellen:
6,00/16 6,50/16 145/400 155/400 165/400 185/400

ohne Lamellen:
4,50/17 5,50/18 140/40 150/40 160/40 6,50/20
7,00/20 7,50/20 8,25/20 9,00/20 32x6 34x7 40x8

Inserate und Kleinanzeigen

Kleinanzeigen sind für Clubmitglieder **gratis**. Macht davon Gebrauch, wenn Ihr etwas im Zusammenhang mit Autos anzubieten habt. Vielleicht kann ein Anderer es gebrauchen.

Gewerbliche Inserate von Clubmitgliedern für Tractions und ältere Citroëns, sowie private Inserate (nicht im Zusammenhang mit Autos) kosten entsprechend ihrer Grösse, jedoch mindestens Fr. 20.--. Eine Seite Fr 80.--, $\frac{1}{2}$ Seite Fr 40.--.

Gewerbliche Inserate, die nicht Tractions oder ältere Citroëns betreffen, kosten Fr 350.-- pro Seite. Dauerinserenten erhalten Rabatt.

Der Rechnungsbetrag ist im Voraus zu begleichen.

Inserate und Kleinanzeigen bitte schriftlich an die Redaktion, Adresse siehe zweite Umschlagseite.

Erhältlich bei der CTAC-Clubartikel-Verwalterin:

Patty Koch, Breiten, 6022 Grosswangen

- Ansteckknöpfe 'Traction Avant' Ø 6 cm, Stück Fr 3.-- plus Versand
- Universaltassen, weiss mit Clubemblem, Stück Fr 7.50 plus Versand
- Clubkleber mit Clubemblem, Stück Fr 1.50 plus Versand
- Traction Avant zum Aufbügeln oder Aufnähen in schwarz oder rot, Stück Fr 3.-- plus Versand
- Plaketten vom internationalen Treffen in Winterthur 1986, Stück Fr 15.-- plus Versand
- diverse Schlüsselanhänger aus Metall in Reliefguss mit verschiedenen Citroën-Motiven (Traction Avant, 2CV, DS, SM etc.) Fr 10.-- plus Versand
- Plakat vom Treffen in Zofingen 1981 (A3 Format), Stück Fr 1.-- plus Versand
- ... *Nouveautés direkt bei Patty anfragen*

Erhältlich bei:

Daniel Eberli, Im Chellhof, 8463 Benken

- alle bisher erschienen Clubhefte (Preise bitte direkt anfragen)
- Uhren in Form des Traction-Kühlergrills
als Armbanduhr oder im Set, Chrom oder Goldplaque
Preise zwischen Fr 185.-- und Fr 265.-- inclusive Versand in der Schweiz

Erhältlich bei:

André Baumann, Hinterroth 15, 3414 Oberburg

- Pullover, T-Shirts, Sweat Shirts und Trainer mit aufgedrucktem Club-Emblem
Bitte Bestellformular verlangen

Inserate und Kleinanzeigen (Fortsetzung)

zu verkaufen:

Auto Exclusiv
6.85 - 10.91 (komplett und sauber)
aus dem Hallwag Verlag
Fr. 20.-- + ev. Porto

Hanspeter Suter, Fauggersweg 27, 3232 Ins
Tel.: P.: 031/62 35 15

zu verkaufen:

Citroën C4 1929
bordeaux/schwarz, MFK März 1991
inkl. 2. Motor, Getriebe, Dynamo, Lenkung etc, Betriebsanleitung original in
Deutsch
Preis Verhandlungssache

Kurt Heizmann
Tel.: 061/80 41 55

zu verkaufen:

Traction 11B Large 1951
ID19 Break 1962
ID19 Limousine 1962
alle zum Restaurieren, restauriert oder einfach ab Kontrolle
Motor, Getriebe, Kühler, Vorderachse, Cardans, Stossstangen, Kotflügel etc.
für 15/6
Dasselbe alles auch für 4-Zylinder
Motor 7A 1934
Abziehbilder für Bremsflüssigkeitsbehälter und Luftfiltergehäuse

Frick Traction Avant AG
Bergwerkstrasse 39
8810 Horgen
Tel.: 01/725 90 45

Inserate und Kleinanzeigen (Fortsetzung)

zu verkaufen:

Citroën Traction Avant 15-Six

Hergestellt im Dezember 1948
Komplett, sehr guter Zustand,
Randonnée Alpine erprobt, div. Extras

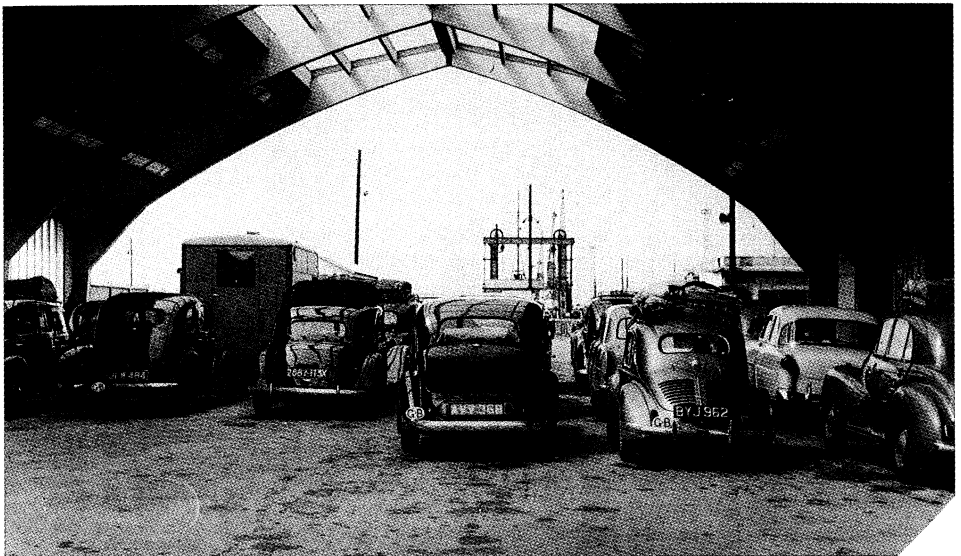
Preis frisch vorgeführt Fr. 28'000.--

Ulrich Brunner
Reinhold Frei-Strasse 17
8049 Zürich
Tel.: 01/341 40 60

zu kaufen gesucht:

Citroën 11BL Légère
bis Jahrgang 1952
zum Restaurieren

W. Amport
Metzgergasse 21
3400 Bugdorf
Tel. : 034/22 49 59 ab 18:30





CITROËNISTES



Mein Angebot: Interessiert?

Chromteile

Gummiteile

Achsschenkel

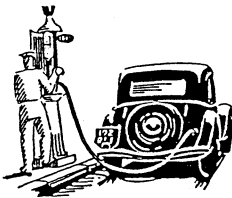
Kühlerdeckel 6-Zylinder neu

Vorderachsen für 11B und 11BL

Bremstrommeln für 7 / 11 / 15 CV

Lenkräder (auch Zubehör à l'époque)

Kabelbäume nachgefertigt komplett mit Relais



Beleuchtungsteile

6-Volt Relais

Kondensatoren

versilberte Reflektoren alle Modelle

Unterbrecherkontakte alle Modelle

Anlasser- und Lichtmaschinenkohlen

Hupen 6 Volt

Zündverteiler 4-Zylinder

elektronische Relais-/Sicherungskasten
für versteckten Einbau (6 und 12 Volt)

komplette Lenkungen für 7 / 11 / 15 / CV

neue Pignon und Tellerrad

Pignon/Tellerrad 9 x 31

Getriebezahnräder für längeren 3. Gang
(höhere Geschwindigkeit/niedrigerer Verbrauch)

neue Synchronkörper Innenteile im Austausch

neue Kupplungen für 4-Zylinder

Austausch Motoren und Getriebe für 11 CV

Drosselklappenwellen für 4- und 6-Zylinder

Vergaser mit Übermass (neu)

Anlasserritzel 4-Zylinder

Wasserpumpenreparatursatz 4-Zylinder

Wasserpumpen 4-Zylinder im Austausch

homokinetische Antriebswellen innen und aussen 7 / 11 CV
grosses Ersatzteillager

Restauration ganzer Tractions



Christian Heussi

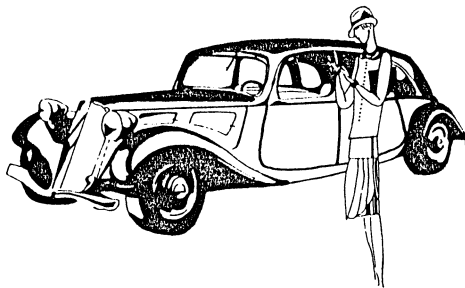
alte Landstrasse

8865 Bilten

Garage: 8867 Niederurnen



Tel. und Fax: 058/21 35 70
077/93 20 16



FRICK TRACTION - AVANT AG

Bergwerkstr. 39

CH - 8810 Horgen

T. 01 - 725 90 45

Reparaturen, revisionen, restaurationen, servicearbeiten.
Citroën Traction Avant 1934-1957, DS/ID, HY, 2CV.

Revision von vorderachse, getriebe, motor, lenkung, hinterachse, bremsanlage, elektrik (neu verkabelungen), carrosserie. Gewichtsverteilung einstellen.

Wasserpumpenwellen, büchsen, dichtungen, revidierte pumpen.

Kipphebelwellen neu, revidierte kipphebel und stösselbüchsen.

Revidierte bleifrei zylinderköpfe.

Anfertigen von brems- u. hydraulikleitungen légère, large, 15/6H, ID, DS, HY, 2CV etc.
Federkugeln prüfen und füllen.

Lampeneinsätze légère, large, 15/6, ID, DS, HY etc.

Vorderachs- und lenkungsteile. Revidierte vorderachsen und lenkungen.

Silentblockrevision, vorder- und hinterachse. Neue und revidierte querlenkerwellen.

Antriebswellen- und achsschenkelmanschetten.

Blinker, blinkerschalter, blinkerrelais, arbeits- u. wechselrelais 6volt.

Sämtliche gummitteile, fensterführungsprofile, fensterschacht abdichtungen.

Getriebeteile neu und occasion. Revidierte getriebe. Revidierte synchronkörper.

Radkappen und radkappenschrauben.

Kühler reparieren. Revidierte kühler. Heizungen einbauen. Thermostaten.

Benzintank reparaturen, reinigen. Benzinpumpen rev.sätze. Neue benzinpumpen.

Kupplungdrucklager, kupplungen revidiert im austausch. Neue kupplungsscheiben.

Bremstrommeln vorne mit revidiertem konus im austausch. N E U E trommeln auf bestellung. Occ. trommeln am lager.

Türklemmspiegel. Tachometerwellen. Innenrückspiegel. Front- und heckscheiben.

Abziehbilder für bremsflüssigkeitsbehälter und luftfilter.

Scheibenwischerarme und wischerblätter.

Unterbrechersätze. Kondenser. Zündverteiler. Zündspulen 6 volt.

Revision von unterdruckdosen, teilweise neue am lager.

Betriebsanleitungen, reperaturhandbücher 4 und 6 zyl. auf deutsch. Ersatzteilkataloge.

Motordichtungen. Getriebedichtungen. Simmerringe. Radlager 4 und 6 zyl.

Cardanwellen revidiert im austausch. Reparatur von beschädigtem konus. Neue, homokinetische cardanwellen auf bestellung.

Carrosserieteile: kotflügel, türen, heckbleche, bodenbleche, türschwelen, stossstangen, lenkräder, lampenhäuser, nebellampen etc.

Dynamos und anlasser. Dynamoregler. Neugewickelte dynamoanker.

Auspuffanlagen. Chromstahlanlagen légère, large, D-modelle etc auf bestellung.

Grosses ersatzteillager. Neu- u. occ. teile.

Vorläufig letzte Gelegenheit !

CTAC-Clubpullis

Die Nachfrage nach Clubpullis hat stark nachgelassen. Da Einzelbestellungen aufwendig und teuer sind können vorläufig keine Clubpullis mehr bestellt werden.

Ich habe jedoch noch eine Anzahl Pullis am Lager, die zum **einmaligen Preis** von

Fr. 45.-- (inkl. Porto und Verpackung)

bezogen werden können:

Anzahl	Farbe	Aufdruck	Grösse
1	rot	schwarz	S
1	türkis	schwarz	M
1	grau	blau	S
2	grau	schwarz	M
1	weiss	schwarz	XL

1 Jogginghose grau, Grösse L

Die Auslieferung erfolgt in der Reihenfolge des Bestellungseingangs.

André Baumann
Hinterroth 15
3414 Oberburg
034 / 23 18 78

Der CTAC gratuliert

Wäged üserem klinna Spatz...



...hämmer vo noch hinna Platz!

*Hurra, wir haben ein
Schwesterchen bekommen!*

Valentina Lena

10. Januar 1993

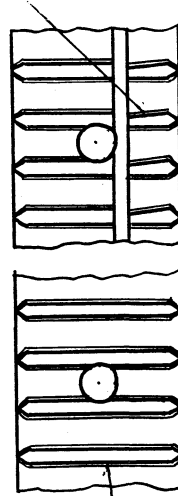
*Es freuen sich riesig:
Annelies und Franz Neff-Vogt
mit Sarah und Isabella
Im Brüel 1078, 9496 Balzers*

z. Zt. Spital Vaduz

Synchroniseur 11 Traction Avant

In einem Getriebe mit Gehäuse-Giessdatum 20.9.50 (Ziffern erhaben und kopfstehend hinter Tachoaug), entdeckte ich einen speziellen Synchroniseur. Ich habe noch ältere und ein neueres Getriebe zerlegt, welche nicht mit diesem speziellen Synchroniseur ausgerüstet waren.

Die Spezialität (wenn es überhaupt eine ist): Der Synchrokranz hat innen eine umlaufende Nute. Die nach hinten gerichtete Verzahnung für den Eingriff mit dem schmalen Zahnkranz (Synchronisiererring) des 2.gangrades ist einseitig leicht schräg verzahnt. Die Kraftübertragung im 2. Gang geht über diese Zahnflanken, welche leicht schräg gerichtet sind.



Normalausführung

Der aufgepresste schmale Zahnkranz (Synchronisiererring) am Gegenrad hat diese Flankenschräge ebenso. Durch diese leichte Schrägverzahnung wird der Synchrokranz etwas zum 2.gangrad hin GEDRÜCKT. Dieser Druck bewirkt, dass der zweite Gang am Herauspringen gehindert wird.

Ist diese Arretierungsveränderung für tieferen Zahneingriff im 2. Gang eine Verbesserung welche am Schluss der Produktion eingeführt wurde oder ist sie am Schluss wieder verschwunden? Oder handelt es sich hier um eine Massnahme um z.B. bei Bergrennen ohne Verriegelung der Gänge(im Deckel) fahren zu können oder stammen derartige Synchroniseure von anderen Herstellern? Wer weiss mehr darüber?

Kraftfluss-Schema und Übersetzungen, Getriebe 11 Traction Avant

Beim Einlegen eines Ganges drehen jeweils alle Räder auf der Hauptwelle (Kupplung) und auf der Sekundärwelle (Achsantrieb). Das ist sehr verwirrend, wenn man den Kraftfluss oder die Uebersetzung (aus den Zähnezahlen) bestimmen will.

Ich habe deshalb den Kraftfluss für jeden Gang in Getriebeschnittbilder eingezeichnet. Die an der Kraftübertragung beteiligten Räder sind markiert. Zähnezahlen und Uebersetzungen sind angegeben. Vier Blätter A4 können vom Club-Archiv bezogen werden. 12.92 KuGa

Ritzel / Tellerrad - Antriebe Zahnflankenspiel und Tragbildkontrolle

Die richtige Einstellung von Ritzel (bei der Traction die Sekundärwelle) und Tellerrad ist von eminenter Bedeutung für die Lebensdauer von Achsgetrieben (bei der Traction für die Lebensdauer des ganzen Getriebes).

Ich habe zu dieser Thematik einige Unterlagen zusammengetragen. Wer sich an die Innereien des Getriebes heranwagt kann vom Club-Archiv 3 Blätter A4 anfordern. 12.92 KuGa



Fehler im Ersatzteilkatalog

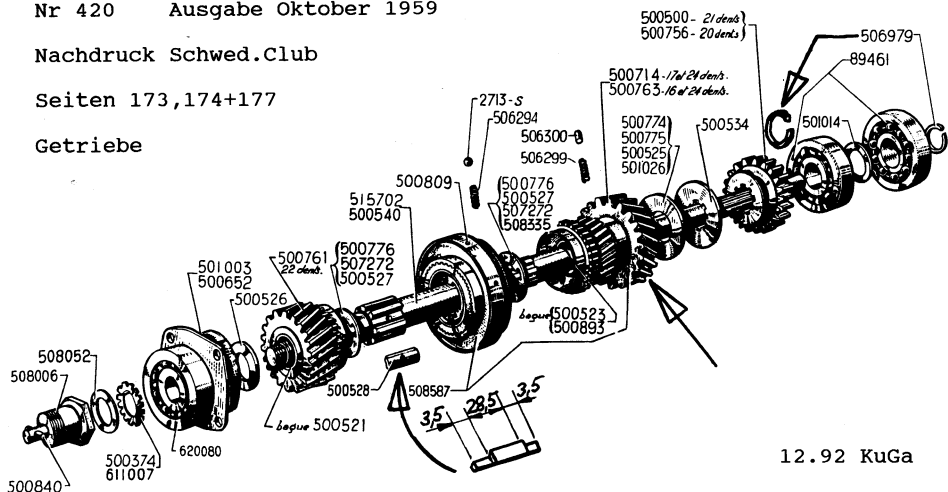
FEHLER IM ERSATZTEILKATALOG 7 und 11 TRACTION AV Getriebe

Nr 420 Ausgabe Oktober 1959

Nachdruck Schwed.Club

Seiten 173,174+177

Getriebe



1. Die zweite Ringfeder 506979 sitzt auf der Kupplungswelle unmittelbar vor dem vorderen Kugellager 89461.
2. Beim Doppelzahnrad (2.Gangrad) hinter dem Synchroniseur ist die Zahnschräge des grossen Rades verkehrt gezeichnet. Ebenso sind die Zahnschraggen von diesem Rad und seinem Gegenrad auf der Pignonwelle verkehrt gezeichnet im Handbuch "Toute la technique de la Traction Avant Citroen 9.11.15" von Camille Lacomme und H.P. Borestroke, Editions Techniques Paris 1948.
3. Der Keil 500528 (unter der Synchronabe sitzend) hat zwei abgesetzte Enden welche nicht gezeichnet sind. Diese abgesetzten Enden können im Betrieb abbrechen. (Auf der Suche nach noch brauchbaren Teilen zerlegte ich zwei Getriebe, bei welchen das nach hinten gerichtete Ende abgebrochen war. Bei einem weiteren Getriebe war gar kein Keil vorhanden!
Die abgesetzten Enden greifen in die Aussparungen der Scheiben z.B.500776 welche beidseits des Synchroniseurs sitzen. Dadurch drehen diese Scheiben stets synchron mit der Kupplungswelle. Die Scheiben haben radiale Schmiernuten. Hat der Synchronlauf dieser Scheiben etwas mit der Schmierung zu tun? Wer weiss mehr dazu?

Kurt Gasser, Lindenstrasse 7, 8245 Feuerthalen, Tel 053 29 14 20
Geschäft: Fax 052 264 1102 Tel 052 264 1610

Inserate à l'époque

Citroën Journal, nov./dez. 1967.

Eingesandt: Frick Traction-Avant AG

XH - der Griffige für die Göttliche

**Michelins neuer
Universal-Winterreifen
ist da!**



Heiliger Christophorus... wir von der technischen Abteilung der Redaktion zittern heute noch beim Gedanken an den vergangenen Herbst und Winter! Anfragen über Anfragen kamen von unseren Lesern, und alle betrafen nur ein Thema: das richtige winterliche Schuhwerk für die großen Citroën-Damen Idee und Déesse.

Das Problem für uns war erstens die passende Schuhgröße, sprich das Reifenformat. Denn der seit vielen Jahren bewährte Michelin X, bekanntlich als Ganzjahres-Profil für Sommer und Winter zugelassen, paßte nicht mehr auf die neugestalteten Beine der Citroën-Göttinnen ab Modell 65. Problem Nummer zwei: wo immer wir oben erwähnte Leser-

fragen an Experten weiterreichten, erhielten wir variable Antworten und Vorschläge. Ein uneingeschränktes „Nur die“ kam dabei nicht heraus.

Das war, wie gesagt, voriges Jahr. Für 1967/68 hatte Sankt Michelin nun ein Einsehen. Vielleicht hat ihm jemand den klugen Spruch vom nächsten Winter, der bestimmt kommt, ins Gummiohr geflüstert. Rechtzeitig zur IAA stellte er den bewährten Monsieur „X“ in einer neuen Version vor, „XH“ genannt.

Um es ehrlich zu sagen: Wir haben Beifall geklatscht. Denn der „XH“ löst das Winterproblem tatsächlich. Sein Aufbau entspricht dem des „X“ (Radialkarkasse mit Stahlseilgürtel), das Profil wurde noch etwas winterlicher. Und das

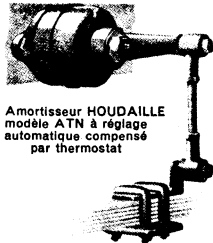
Wichtigste: Er ist in der alten X-Größe 165-400 ebenso lieferbar wie in der neuen 180-15 (180-380). Man kann also alle großen Citroëns damit ausrüsten, egal welchen Jahrgangs.

Und man kann wählen, ob mit oder ohne Spikes! Ohne Spikes ist der XH laut Michelin auch als Ganzjahresreifen verwendbar, der nicht den Geschwindigkeitsbegrenzungen für reine M & S-Reifen unterliegt.

Was will man also noch mehr? Die meisten werden ohnehin mit ihren normalen Reifen gut durch den Winter kommen. Wer aber das Bedürfnis hat, seine „Göttin“ mit Winterschuhen zu versorgen, der tue es bald. Es könnten noch viele andere auf den Gedanken kommen. Und dann gibt es vielleicht Gedränge. Günther Stephan

LES GRANDS MONTAGES HOUDAILLE

RENAULT 4 CV
PEUGEOT 203
SIMCA ARONDE
CITROEN 11 CV
CITROEN 15 CV
FORD VEDETTE



HOUDAILLE

**LE SEUL qui soit RÉGLABLE
selon le poids de chaque voiture**

STATION SERVICE : 50, rue Eugène, LEVALLOIS
(Seine) — Tél. : PEA. 29-04
et chez tous les Agents
soucieux de votre confort et de votre sécurité

*Du choix
de la qualité
des prix!*

**2509
EB75**

Plaque AV: 1.350 f.
Plaque AR: 1.650 f.
pour
tous modèles FORD
PEUGEOT 203
ARONDE
CITROEN
11 et 15 CV 1954
RENAULT 4 CV

La NOUVELLE
PLAQUE de POLICE



« La Plaque de France »
marque déposée

SUPER-RELIEF
CARACTERES A EMBOUTISSAGE
PROFOND
Aluminium pur renforcé
Email au four

du vrai relief!

Cette fabrication de plaques de grand luxe
s'ajoute à celle des PLAQUES LAMINEES
caractères à sertissage breveté, si réputées.
LIVRAISON LE JOUR MEME

Notice gratuite sur demande

E. BOURGUIGNON

15, rue de la Cour de Noyes
PARIS 17^e — TEL. : ME 10.00

Citroën im Krieg

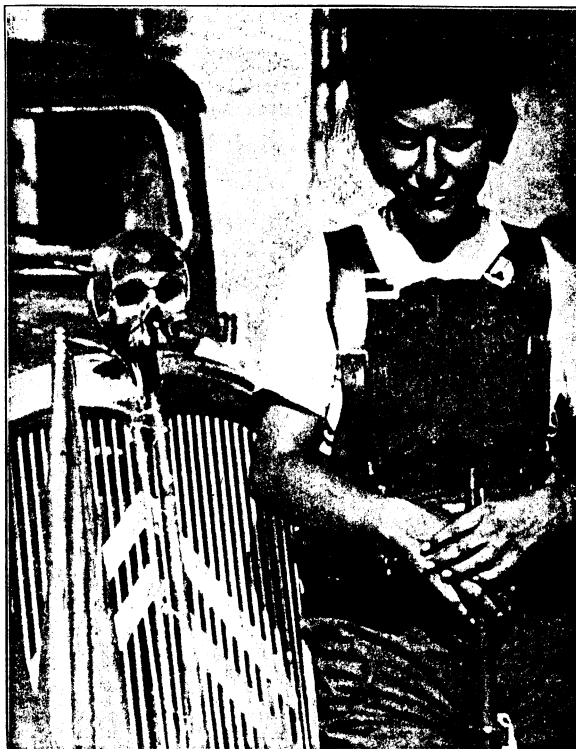
Das Bild unten hat mir Walti Rey zugesandt. Es erschien in der "Berliner Illustrierten Zeitung" vom Sommer 1936. Ich habe mir lange überlegt, ob das Bild etwas für die Clubzeitung sei. So ohne Kommentar wollte ich es nicht abdrucken. Zuerst zum Auto: Sieht aus wie eine Traction, nur der Totenschädel, der wie eine Trophäe auf dem Kühlergrill prangt, passt nicht so ganz dazu.

Der Text (für diejenigen von uns, die die alte Deutsche Schrift nicht mehr lesen können): Was der spanische Bürgerkrieg aus Madrider Mädchen machte: Margarita, eine Kämpferin der Kommunistischen Frauentruppe "Die Unbesiegbaren".

Gerade in der heutigen Zeit (siehe die aktuelle Situation bei unseren nördlichen Nachbarn) erscheint es mir (fast) wieder typisch: 1936, dem Jahr der Olympiade in Berlin, waren die Nationalsozialisten gross im kommen. Hitler war für viele der Mann der Zukunft, für einige schon der Mann der Gegenwart. Alles, was nicht Arisch war, musste um sein Leben fürchten. Kommunisten waren ein Greuel. so zeigte das Regime gerne, wie grauenvoll im Ausland die kommunisten herrschten (oder zu herrschen versuchten). Wie die Nazis selbst unter der eigenen Bevölkerung wüteten, wurde tunlichst verschwiegen. Unter diesem Blickwinkel betrachtet, ist das Bild ein Zeitdokument

Andreas Rutishauser

Weltbild (s), Associated Press (s)



Was der spanische Bürgerkrieg aus
Madrider Mädchen machte:

Margarita, eine Kämpferin der Kommunistischen Frauentruppe „Die Unbesiegbaren“.

Margarita, a communist combattant and a member of the women's organisation known as "The Invincibles".

Margarita, une combattante de l'organisation féminine communiste: «les Invincibles».

A.C.I (Amicale Citroën Internationale) Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalender

Start Date Beginn	End Date Ende/fin	Country Pays/Land	Meeting Rencontre/Treffen	Organisation	Type of Meet Voitures Fahrzeuge
02/12/93	02/21/93	F	Rétromobile, Paris	DS-SM Club Belgium, van Dornestraat 121, B-2100 Antwerpen, Tel.: B-3/325 70 82	all
03/06/93	03/07/93	B	Oldtimerbeurs à Anvers	Dieter, Tel.:D-00351-22575	2CV
03/12/93	03/14/93	D	Entenfahrer-Geburtsstagsfete, Soldatenh. Messstette	CCC, C. David Conway, 152 Barkham Road, GB-Wokingham. Berks, RG11 2RP; Tel + Fax 44-794-78 35 33	all
03/14/93	03/14/93	GB	Annual Dinner/Dance Essex	Citroën Club Suisse 34-57, André Bébié, Faubourg Ph. Suchard, CH-2017 Boudry; Tel 41-38-42 47 29	Traction
03/20/93	03/20/93	CH	Assemblée Générale	33-21-84 23 63	2CV?
03/23/93	04/11/93	F	4th Raid Egypt	Simone + Chris Tel.: D-0221-5994602	-
03/27/93	03/28/93	CH	Oldtimer und Teilemarkt Bern	2CV GB 0827-716 947	2CV
03/28/93	03/28/93	D	3. TPV Rally Köln	0703-87 24 51	2CV
04/04/93	04/04/93	GB	2CV GB Commite Meeting	Schlu D-05302-4604	2CV
04/04/93	04/04/93	GB	Wessex Annual Duck Race	Dave, 0031-1819/16388	2CV
04/09/93	04/12/93	D	Ostertreffen 2CV-Club Karlsruhe		2CV
04/09/93	04/12/93	D	15. 2CV Ostertreffen Roetgesbüttel		
04/23/93	04/25/93	NL	International Méhari Meeting, Rotterdam Airport		Méhari
04/25/93	04/25/93	CH	CTAC Region Ost		Traction
05/01/93	05/02/93	F	4. Rencontre 2CV Heiligenberg Alsace	Citroën Traction Avant Club, Daniel Eberli, Postfach 1066, CH-8058 Zürich; Tel + Fax 41-52-43 25 17	2CV
05/02/93	05/02/93	B	Randonnée Liégeoise	0033-1/879874	DS-SM
05/07/93	05/09/93	D	2CV-Treffen Entenstammtisch Hannover	DS-SM Club Belgium, van Dornestraat 121, B-2100 Antwerpen, Tel.: B-3/325 70 82	2CV
05/09/93	05/09/93	D	6. Frühlingsfahrt Trödelucks Hennef	Thomas Tel.: D-0511-233 00 60	2CV
05/14/93	05/14/93	D	9. Patextreffen in Gerichstetten	Info: D-02247-89829, D-0221-729607	2CV
05/14/93	05/16/93	D	Treffen Entenstammtisch Hannover	Info: D-0511-233 00 60	2CV
05/15/93	05/16/93	F	60ème anniversaire de la Rosalie	Association Citroën Anciennes, Émile Gossart, 295 rue M. Sembat, av 39 F-59184 Sainghin-en-Weppes	2CV

Please send your meeting dates to: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basle, Switzerland

Communiquez s.v.p. les dates de vos rencontres à: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Bâle, Suisse

Teilen Sie bitte Ihre Treffendaten an folgende Adresse mit: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basel, Schweiz

A.C.I. (Amicale Citroën Internationale) Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalendar

Start Date Beginn	End Date Ende/fin	Country Pays/Land	Meeting Rencontre/Treffen	Organisation	Type of Meet Voitures Fahrzeuge
05/20/93	05/23/93	B	Tour de Belgique	?	?
05/21/93	05/23/93	GB	Northern Rallye, Harrogate	CCC, C. David Conway, 152 Barkham Road, GB-Wokingham, Berks, RG11 2RP; Tel + Fax 44-734-78 35 33	all
05/22/93		CH	Sortie Nord Jura	Citroën Club Suisse 34-57, André Bébié, Faubourg Ph. Suchard, CH-2017 Boudry; Tel 41-38-42 47 29	Traction
05/23/93	05/25/93	D	CCRR Pfingsttreffen	Info: D-02265-8264	2CV
05/28/93	05/31/93	D	Pfingsttreffen, Bremen	André Citroën Club, Rheingauer Strasse 8, D-W-6500 Mainz 1; Tel D-6131-458 94; Fax D-6131-4 58 94	all
05/28/93	05/31/93	D	Citroënchen Pfingsttreffen, Fischbeker Heide	Klaus Otto, Brunnenweg 4, D-6200 Wiesbaden-Brechenheim	2CV
05/29/93	06/01/93	GB	2CV GB London-Brighton Camp	2CV GB 44-737-77 31 90	2CV
05/29/93	05/30/93	F	Rassemblement Internationale en Champagne	ACA.C; G. Arcelin, 25 rue G. de Gaulle, F-10200 Bar sur Aube, Tel.: Traktion F-25.27 226.09; Fax F-25.27.26.71	Traction
05/30/93		GB	2CV GB London-Brighton Run	2CV GB 44-737-77 31 90	2CV
06/06/93		GB	2CV GB A.G.M (General Assembly?)	2CV GB	2CV
06/06/93		CH	CTAC Region Süd	Citroën Traktion Avant Club, Daniel Eberli, Postfach 1066, CH-8058 Zürich, Tel + Fax 41-52-43 25 17	Traction
06/10/93	06/13/93	D	Europäisches SM-Treffen in D-München	SM-Club Deutschland, Alte Chaussee 12a, D-6228 Eltville am Rhein	SM
06/11/93	06/14/93	GB	Madhatters Fill-a-Ferry	0784-45 39 19	?
06/11/93		D	Entrentreffen Panzerknacker in Oberhammelwarden	Info: D-04401-2675, D-04407-30601 + 2234 + 6510	2CV
06/12/93	06/13/93	B	Circuit des Flandres	DSM Club Belgium, van Dornestraat 121, B-2100 Antwerpen, Tel.: DS-SM B-3/325 70 82	DS-SM
06/14/93		F	Sortie Pique-Nique	Association Citroën Anciennes, Émile Gossart, 295 rue M. Sembat, all F-59184 Sainghin-en-Weppes	all
06/25/93	06/27/93	A	15-Jahre Wüdantn Treffen	Info: Manfred 0043-732/253 928	2CV
06/26/93	06/27/93	I	3. Raduno Internazionale Real Park Entraque Cuneo	Info: Steffi 0041-1/385 22 94, 0041-1/721 24 70	2CV

Please send your meeting dates to: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basle, Switzerland
 Communiquez s.v.p. les dates de vos rencontres à: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Bâle, Suisse
 Teilen Sie bitte Ihre Treffendaten an folgende Adresse mit: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basel, Schweiz

A.C.I (Amicale Citroën Internationale) Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalender

Start Date Beginn	End Date Ende/fin	Country Pays/Land	Meeting Rencontre/Treffen	Organisation	Type of Meet Voitures Fahrzeuge
07/02/93	07/04/93	GB	Annual Rallye, Huntingdon	CCC, C. David Conway, 152 Barkham Road, GB-Wokingham. Berks, RG11 2RP; Tel + Fax 44-734-78 35 33	all
07/02/93	07/04/93	NL	K(amp)peertreffen 2CV Club Winschoten in 't Waar		2CV
07/04/93		CH	CTAC Region West		Traction
07/06/93	07/17/93	N	Raid Nordkap	Citroën Traction Avant Club, Daniel Eberli, Postfach 1066, CH-8058 Zürich; Tel + Fax 41-52-43 25 17	2CV?
07/21/93	07/28/93	DK	Raid Baltic Round Trip	45-64 74 10 70	2CV
07/25/93	07/31/93	CH	Randonnée alpine	Citroën Club Suisse 34-57, André Bébié, Faubourg Ph. Suchard, CH-2017 Boudry; Tel 41-38-42 47 29	Traction
07/26/93	07/31/93	SF	10th World Meeting	CCC, C. David Conway, 152 Barkham Road, GB-Wokingham. Berks, RG11 2RP; Tel + Fax 44-734-78 35 33	2CV
08/01/93		SF	Raid Suomi Finland	358-922-41207	2CV
08/06/93	08/08/93	GB	Scottish Section Rallye	CCC, C. David Conway, 152 Barkham Road, GB-Wokingham. Berks, RG11 2RP; Tel + Fax 44-734-78 35 33	all
08/13/93	08/15/93	NL	CTC Treffen in Oirschot	Info: Joke: 0031-10/432 02 52	2CV
08/20/93	08/22/93	D	14. Int Nordseetreffen 2CV Club Schlicktown, Genu	Info: Andreas: D-04421-54145	2CV
08/26/93	08/29/93	L	Summer Meeting, camping scout "Totschmillen" Wiltz	2CV Club Letzebuerg, Pierre Back, 19, rue d'Altinster, L-6163 Bourlinster; Tel: L-78 92 15	2CV
08/27/93	08/31/93	GB	2CV GB International Meeting	2CV GB 44-623-65 62 87	2CV
08/28/93	08/29/93	F	6. Rencontre 2CV Montée du Grand Ballon Alsace	Info: 0033-88 38 64 76	2CV
09/10/93	09/12/93	GB	Wessex Indian summer Camp	0703-87 24 51	2CV
09/10/93	09/12/93	GB	Midlands Section Rally, Stratford on Avo	CCC, C. David Conway, 152 Barkham Road, GB-Wokingham. Berks, RG11 2RP; Tel + Fax 44-734-78 35 33	all
09/10/93	09/12/93	D	Jahrestreffen, Goldkronach	André Citroën Club, Rheingauer Strasse 8, D-W-6500 Mainz 1; Tel D-6131-458 94; Fax D-6131-4 58 94	all
09/13/93		F	Sortie Promenade	Association Citroën Anciennes, Emile Gossart, 295 rue M. Sembat, all F-59184 Sainghin-en-Weppes	all
09/17/93	09/19/93	NL	CTC Havelte Meeting Onna/Steenwijk	Info: Joke: 0031-10/432 02 52	2CV

Please send your meeting dates to: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basle, Switzerland
 Communiquez s.v.p les dates de vos rencontres à: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Bâle, Suisse
 Teilen Sie bitte Ihre Treffendaten an folgende Adresse mit: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basel, Schweiz

A.C.I (Amicale Citroën Internationale) Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalender

Start Date Beginn	End Date Ende/fin	Country Pays/Land	Meeting Rencontre/Treffen	Organisation	Type of Meet Voitures Fahrzeuge
09/17/93	09/19/93	D	Citroënchen Treffen auf der Maueraue	Klaus Otto, Brunnenweg 4, D-6200 Wiesbaden-Breckenheim	2CV
09/25/93	09/26/93	CH	CTAC Region Nord	Citroën Traktion Avant Club, Daniel Eberli, Postfach 1066, CH-8058 Zürich, Tel + Fax 41-52-43 25 17	Traction
09/26/93		B	Randonnée de Binche, date ok?	DSM Club Belgium, van Dornestraat 121, B-2100 Antwerpen, Tel.: B-3/325 70 82	DS-5M
10/15/93	10/17/93	D	7. Panoramatreffen auf dem Langenhard	Lohrer Wackele; Info: Anette: D-07821/37 994	2CV
11/06/93		CH	Souper de fin d'année	Citroën Club Suisse 34-57, André Bébié, Faubourg Ph. Suchard, CH-2017 Boudry, Tel 41-38-42 47 29	Traction
11/26/93		B	Assemblée Générale	DSM Club Belgium, van Dornestraat 121, B-2100 Antwerpen, Tel.: B-3/325 70 82	DS-5M
01/29/94	01/30/94	L	Winter Meeting, camping scout "Totschmillen" Wiltz	2CV Club Letzebuerg, Pierre Back, 19, rue d'Altlinster, L-6163 Bourlinster; Tel.: L-78 92 15	2CV
07/15/94	08/15/94	USA	Raid Rockies U.S.A	1-415-968-1237	2CV
08/27/94	08/28/94	L	Summer Meeting, camping scout "Totschmillen" Wiltz	2CV Club Letzebuerg, Pierre Back, 19, rue d'Altlinster, L-6163 Bourlinster; Tel.: L-78 92 15	2 CV
07/23/95	07/29/95	CH	Randonnée Alpine	Citroën Club Suisse 34-57, André Bébié, Faubourg Ph. Suchard, CH-2017 Boudry, Tel 41-38-42 47 29	Traction
08/25/95	08/27/95	F	11th ICCCR, Bourgogne	?	all

Please send your meeting dates to: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basle, Switzerland
 Communiquez s.v.p les dates de vos rencontres à: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Bâle, Suisse
 Teilen Sie bitte Ihre Treffendaten an folgende Adresse mit: Andreas Rutishauser, Muespacherstrasse 70, CH-4055 Basel, Schweiz

CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

Adressänderung

Name

Vorname

PLZ/Ort

Geburtsstag / /

Gültig ab:

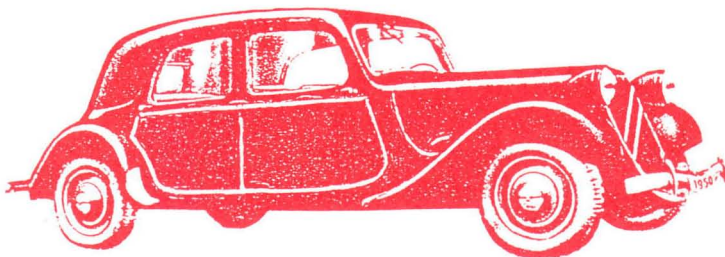
Vorname Partner.....

Adresse

Tel (P): /

Tel (G): /

Senden an: Robert Isler, Stationsstr. 78, 8542 Wiesendangen



Mitglieder-Werbung

Untenstehend haben wir Werbetalons vorbereitet, die ausgeschnitten, fotokopiert, abgezeichnet etc., und möglichen Interessenten des CTAC zur Anmeldung gegeben bzw. unter den Scheibenwischer geklemmt werden können.



CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB

Postfach 1066, CH-8058 Zürich-Flughafen
Tel.: 052/43 25 17

Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC.
Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name

Vorname Partner

Adresse

Tel (P): /

Vorname

Geburtsstag / /

PLZ/Ort

Tel (G): /

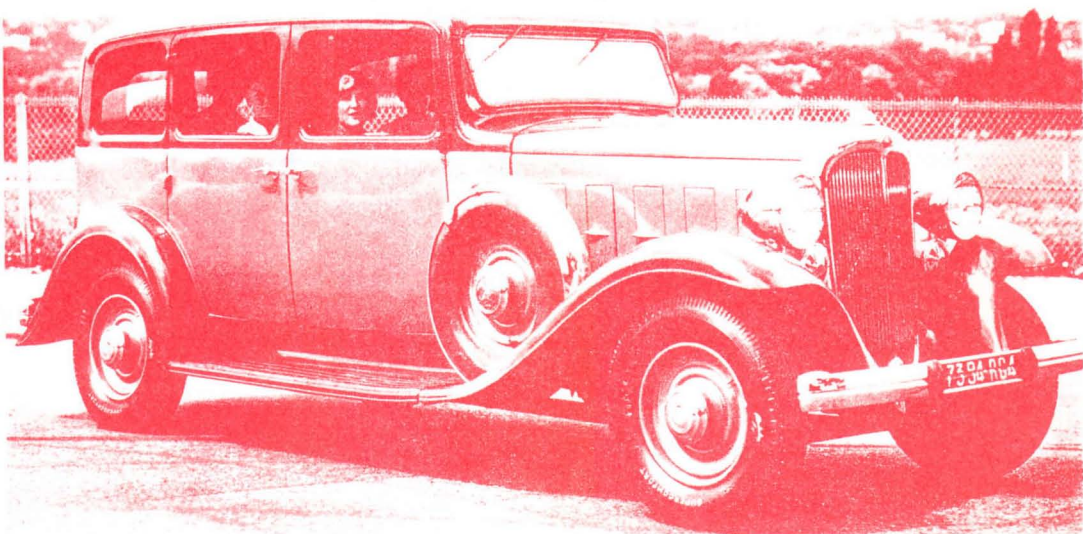
AZB
4552 Derendingen

Adressänderung melden an:
CTAC, Postfach 1066
CH-8058 Zürich-Flughafen

LILLE SECLIN

FRANCE

15 & 16 MAI 93



CONCENTRATION CITROËN
60^{ÈME} ANNIVERSAIRE
DE LA ROSALIE